

IV - 12. Дума ("У неділю вранці рано")

Duma ("U nedilju vrantsi rano") - The Slave

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Poco moderato

Форте-піано *mf*

In modo d'un recitativo, poco moderato

4 *mf*

У не-ді-лю вран-ці-ра - но си-не мо-ре гра - ло;
U ne-di-lju vran-tsi- ra - no sy-ne mo-re hra - lo;

7 *mf*

то - ва - ри - ство ко - шо - во - го на ра - ді про - ха - ло:
to - va - ry - stvo ko - sho - vo - ho na ra - di pro - kha - lo:

9 *f*

"Бла - го - сло - ви, о - та - ма - не, чай - ки по - спу - ска - ти
"Bla - ho - slo - vu, o - ta - ma - ne, chaj - ky po - spu - ska - ty

ф-п

rall.

11

Та за Тен-дер по - гу - ля - ти, тур - ка по - шу - ка - ти."
Ta za Ten-der po - hu - lja - ty, tur - ka po - shu - ka - ty."

ф-п *colla parte* *rall.*

13

ф-п

16

f

Чай-ки, бай-да-ки спу-ска - ли, гар-ма-та-ми риш - ту - ва - ли,
Chaj-ky, baj-da-ky spu ska - ly, har-ma-ta-my rysh - tu - va - ly,

ф-п ***mf*** ***sf***

18

з ши-ро - ко - го гир - ла Дніп - ро - во - го ви-пли - ва - ли.
z shy-ro - ko - ho hyr - la Dnip - ro - vo - ho vy - ply - va - ly.

ф-п

20 *sotto voce*

Се - ред но - чи тем - но - ї, на мо - рі си - ньо - му,
 Se - red no - chi tem - no - ji, na to - ri sy - njo - ti,

ф-п *pp*

22

dolente

за о - стро - вом Тен - де - ром по - то - па - - ли,
 za o - stro - vom Ten - de - rom po - ta - pa - - ly,

ф-п

24

про - па - да - - - ли...
 pro - pa - da - - - ly...

ф-п *fz* *ten.* *p*

26

ф-п

29

cresc.

О - та - ма - на ку - рін - но - го си - ро - ти Сте - па - на мо - ло - до - го
 O - ta - ma - na ku - rin - no - ho sy - ro - ty Ste - pa - na mo - lo - do - ho

ф-п *p* *cresc.*

32

си - не мо - ре не вто - пи - - ло,
 sy - nje mo - re ne vto - py - - lo,

ф-п

34

а в ту - рець - ку зем - лю, а - га - ря - нську,
 a v tu - rets - ku zem - lju, a - ha - rja - ns'ku,

ф-п

35

без кор-мил при-би - - ло...
 bez kor-myl pry-by - - lo...

ф-п *f* *pesante*

То - ді си - ро - ту Сте - па - на, о - та - ма - на мо - ло - до - го
 To - di sy - ro - tu Ste - pa - na, o - ta - ma - na mo - lo - do - ho

ф-п *fp*

тур - ки - я - ни - ча - ри ло - ви - - - ли,
 tur - ky - ja - ny - cha - ry lo - vy - - - ly,

ф-п *colla parte*

в кай - да - ни ку - ва - - - ли.
 v kaj - da - ny ku - va - - - ly.

ф-п *p* *rall.*

Ой, Спа - се наш, ме - жи - гір - ський!
 Oj, Spa - se hash, me - zhy - hir - s'kyj!

ф-п *f patetico*

50

Чу - до - твор - ний Спа - се, не до - пу - сти _____ ме - не
 Chu - do - tvor - nuj Spa - се, ne do - pu - sty _____ me - ne

52

впа - сти в тяж - ку - ю не - во - - - лю!
 vpa - sty v tjazh - ku - ju ne - vo - - - lju!

54

Там кай - да - ни по три пу - да, о - та - ма - нам по чо - ти - ри.
 Tam kaj - da - nu po try ru - da, o - ta - ma - nam po cho - ty - ry.

poco animando ed agitando

56

І сви - та бо-жо-го не ба-чать, не зна-ють, без спо-ві-ді вми-ра-ють,
 I svi - ta bo-zho-ho ne ba-chat', ne zna-jut, bez spo-vi-di vmy-ra-jut',

59 ***f***

як со - ба - ки зди - ха - - ють...
jak so - ba - ky zdy - kha - - jut'...

ф-п ***f*** *ad lib.*

62

ф-п *marcato*

65

ф-п

67 *tranquillamente*

I зга-дав си-ро-та Сте-пан в не - во - лі
I zha-dav sy-ro-ta Ste-pan v ne-vo - li

ф-п ***p*** ***pp***

70

сво-ю да-ле - ку У-кра - ї - - ну, не-рід - но - го бать-ка
svo-ju da-le - ku U-kra - ji - - nu, ne-rid - no - ho bat'-ka

ф-п *cresc.*

73

5 *3*

і не-рід-ну се - стру́ Я - ри - - ну.
i ne-rid-nu se - strú Ja - ry - - nu.

ф-п

5 *3* *6* *molto cresc.*

75 *f* *molto espress.* *3* *3* *3*

Пла - че, ри - да - є, до Бо - га ру - ки здій - ма - є,
Pla - che, ry - da - je, do Bo - ha ru - ky zdiy - ma - je,

ф-п

f *3* *3* *3*

77

кай - да - ни ла - ма - є, у - ті - ка - є на
kaj - da - ny la - ma - je, u - ti - ka - je na

ф-п

3

79 *ten.*

во́ль - ну - ю во - - лю...
vol' - nu - ju vo - - lju...

ф-п

sosten.

81

ф-п

10

f

6

ten.

83 *mf*

3

Тур- ки- я - ни - ча - ри йо - го — дог - на - ли,
 Tur- ky- ja - ny-cha-ry jo - ho — doh - na - ly,

ф-п

3

85

f

3

до стов-па в'я - за - ли, о - чі вий - ма - - - ли.
 do stov-pa vja - za - ly, o - chi vyj - ma - - - ly.

ф-п

fz

3

88

ф-п

14

ff

14